

heilen. Die Ausdrücke 'angelorum humeris' und 'ad celos' scheinen den Begriff des Hebens und Tragens zu fordern, und dieser wäre ja aus 'victor' — zumal wenn man die merowingische Schreibweise berücksichtigt — leicht zu gewinnen = 'vectus'. Man wird wohl auch nicht umhin können diese Aenderung vorzunehmen, wenn man auch das 'victor' nicht gern missen mag, ist es doch eine beliebte Vorstellung, dass Christus als Sieger zum Vater zurückkehrt, vgl. z. B. Mone I, 230: 'victor triumpho nobili ad dextram patris residens', Du Méril 1854 S. 283: 'laureatus cum triumphum reversus est ad solium'. Schwieriger noch ist Zeile 3. Am nächsten liegt die Besserung 'sede patris collocatur', doch dürfte die Anschauung, dass er seines Vaters Platz einnahm, schwer nachzuweisen sein. Das gewöhnliche ist ja 'patris locaris dextera' Mone I, 229, daneben auch 'propriam sedem remeat' Mone I, 232, 2. Nach der zuletzt zitierten Stelle scheint es am angemessensten zu schreiben 'sede propria locatur' oder 'conlocatur'; fließender wäre 'collocatus (locatus)', doch ist dies Participium neben 'vectus', wenn man diese Aenderung vornimmt, wohl besser zu vermeiden.

5, 2 'p̄cellit' L; 'reus' L. 5, 3 'carnis' L; 'conterabat' in 'conterebat' verbessert L (von erster Hand?), zu 'conterebat' ist wohl 'poena digna celitus (missa)' als Subjekt zu verstehen.

6, 1 'facto ore fraudolente' L; 'quoddam' L (vgl. als Gegensatz 6, 3 'iam'). 6, 2 'linientes' L, die Aenderung scheint durch den Sinn und den Versbau gefordert zu sein, der entstehende Hiat ist in diesem Gedicht kein Hindernis. Möglich wäre ja auch 'esputa' zu lesen, doch würde dem Gedanken dadurch nicht geholfen. — Vgl. Matth. 26, 66 ff.: 'at illi respondentes dixerunt: reus est mortis. Tunc expuerunt in faciem eius'.

7, 1 'cursu' L. 7, 2 'inpunitus absque pena' erscheint als arge Tautologie, der Dichter will aber wohl sagen: niemand, der es verdient hatte und trotzdem bis jetzt ohne Strafe geblieben war, entgeht ihr jetzt? 7, 3 vgl. Josephus V, 21: 'figura sola hominis remanserat, usus interciderat. simulacra cerneret, officia desideraret'.

8. 'hibant' ist offenbar das Imperf. von 'hio' für 'hiabant'. Joseph. V, 39: 'aperto ore sicut rabidi canes aurarum captantes spiramina huc atque illuc circumferebantur inopia duce . . . et cum alia famis solatia non reperirentur, detrahebant coria scutis, ut cibo sibi essent quae praesidio non essent. mandebant calciamentum, nec